加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花
特價
去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麪——壹元九毛

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到
合時唐山水貨
柾榔芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
泮塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大帮供應

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave
Vancouver 4, B.C.
代辦 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 金庸著
第六十五回 天竺神僧 （七五四）

得到那半枚絕情丹服了再說，但這只是一時的權宜之計，也不致害了令妹……」郭芙搶着道：「我妹妹生下來不到一天，你就去交給了一個殺人不眨眼的惡魔，還說不致害了我妹妹，你這狠心狗肺的惡賊！你幼時孤苦伶仃，我爹媽如何待你？若非收養你在桃花島上，養你成人，你焉有今日？那知道你恩將仇報，勾引外敵，乘着我爹爹媽媽身子不好，竟將我妹妹搶了出去……」她越罵越兇，楊過一時之間那能辯白？心中又氣又急，咕咚一聲倒在床上，竟自暈了過去。

過了好一陣，楊過方自悠悠醒轉，只見郭芙仍是冷冷的瞧着他，說道；「想不到你竟還有一絲羞恥之心，自己也知如此居心，醜容於天地之間了吧？」當眞是顏若冰寒，辭如刀利，楊過長嘆一聲，說道；「我倘眞有此心，何不抱了令姊、便上絕情谷去？」郭芙道；「你身上毒發，行走不得，還不請你師伯去啊，嘿嘿，可是人算不如天算，我聽你師父跟朱伯伯一說，先將汗血寶馬藏了起來，叫你師徒倆的奸計難以得逞……」楊過道：「好好，你愛怎麼說便怎麼說，我也不必多辯，我師父呢？」她到那裏去啦？」

郭芙臉上微微一紅，道：「這才叫有其師必有其徒，你師父也不是好東深摯，人，」楊過大怒，坐起身來，說道：「你罵我辱我，瞧在你爹娘臉上，我也不來跟你計較，你却怎敢說我師父？」郭芙道；「不一你師父便怎麼了？誰教她不正經的瞎說，一楊過心想；「姑姑清澹如菊，雅致若梅，身上便似沒半分人間烟火氣息，如何能口出俗言？」於是也不了一聲，道；「多半是你自己心邪，將我師父好好一句話聽歪了，」郭芙本來不想轉述小龍女之言，這時給他一激，忍不住怒火又衝上心口，說道：「她說：「郭姑娘，過兒心地純善，他一生孤苦，你要好好待他，」說道：「你們原是天生……天生……一對！你叫他忘了我罷，我一點也不怪他，」她又將一柄寶劍給了我，說什麼那是淑女劍，和你的君子劍正是……正是一對兒，這不是胡說八道是什麼？」

她又羞又怒，將小龍女那幾句情

電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

伯繁影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710
備胞晚上照顧
請先電約
婚禮攝相 結婚相 家庭相

HUGO & ORRE
曉哥 柯氏
水龍煥汽
承辦修理與改裝。各種軸承水煲。保油與煤汽噴力機。噴漆去水喉。在華埠隨時有三十餘年。工作妥當。價廉物美。歡迎惠顧
電話 AL 4-2317

東風麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3225
全晉干麵
淨干麵
銀絲炒麵
粗·細·炸麵 中西餐用
零沽發行 各埠寄辦

NOTARY PUBLIC 英國註冊公證人
Gordon W. Cumyow
61 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
電話 MU. 1-6513

許鋁窗門
價質
忠廉物美
電話 六七六·八〇四二

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
「備胞光顧無任歡迎」
日夜電話 876-4740

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
特華僑
特價二元
修理員：黃自民 卓才 仝啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作任
保證三月天
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天
2024 E. 4th AVE.

藥大緬
MAIN DRUG
134 Main St. Vancouver
電話 MU 8-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賣藥衍啓

KUO KONG SAUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國餐
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍 首飾鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷事命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮醬味製造廠
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 貳五四一七貳四壹
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER. B
懷亞德藥房
每日營業時間
全午夜一時止
六四八號鬧街

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-5544
地址：卷壹壹六佐治街

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

專家 眼鏡兼較眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Mirsohberg,
光學專家
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

黃埠俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
香港來回機票●集體廿五人每位六八九元●單人或集体遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●遠親近戚移民竹三七八元●代填格表輔效電費●往三月市來回八十三元●往羅省來回壹百壹十壹元●往滿地可及紐約來回貳八四元●青年機位廿貳歲以下者半價●十貳月廿八日觀光團往香港及遠東
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-116 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

權愛閣
精製各種時髦眼鏡
醫治各種破碎之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1814 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS
126 Lorne St. Rooms 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA
內外各科 各種傷科
五淋五痔 各種氣症
多數多粒 風濕痛麻
男婦童科 補腎身體
鬼胎產後 失眠頭暈
腰腳筋痛 消渴精尿
跌打刀傷 吐血反胃
耳目鼻頭 白毛轉黑
嘔吐腸氣 胃心肺
腳腫痛脚 厚毛陽腫
每只三元 來函問症
問答詳明 男婦生育
秘傳方治甜尿 錦碌埠 謝穩記白